

II. DOKUMENTY STOLICY APOSTOLSKIEJ

1. KONGREGACJA DS. KULTU BOŻEGO I DYSCYPLINY SAKRAMENTÓW

a. Pismo w sprawie recognitio przekładu Ordo Missae

CONGREGATIO DE CULTU DIVINO ET DISCIPLINA SACRAMENTORUM

Prot. n. 378/1 I/L

Città del Vaticano, 21 dicembre 2011

Eccellenza Reverendissima,

la Congregazione per il Culto Divino e la Disciplina dei Sacramenti ha ricevuto la richiesta della *recognitio* della traduzione rivista in lingua polacca dell'*Ordo Missae* dei *Missale Romanum*.

Essendo l'*Ordo Missae* parte dei *Missale Romanum*, a sua volta bisognoso di essere uniformato alla *editio typica* III (cf. Decretum de Editione Typica Tertia, *Missale Romanum*, pp. 7-8), questo Dicastero chiede a Vostra Eccellenza di continuare i lavori di revisione della traduzione in lingua polacca dell'intero Messale e di inviare per la dovuta *recognitio*, il testo pienamente conforme all'*editio typica* III. Dato il progresso dei lavori di revisione la conclusione di tale opera non sembrerebbe essere molto lontana.

Appena avrà ricevuto il testo completo debitamente approvato dai Vescovi, accompagnato da una breve e dettagliata relazione sul lavoro compiuto, la Congregazione procederà all'esame di esso senza ulteriori ritardi, in modo che nella Chiesa in Polonia il testo dei Messale Romano possa essere utilizzato al più presto possibile.

In prossimità delle Feste Natalizie colgo l'occasione per formularLe i più fervidi auguri di copiosi doni celesti, confermandomi dell'Eccellenza Vostra Reverendissima

devotissimo nel Signore

+ Joseph Augustine Di Noia, OP
Arcivescovo Segretario

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. JÓZEF MICHALIK
Presidente della Conferenza dei Vescovi in
POLONIA

**KONGREGACJA DS. KULTU BOŻEGO
I DYSCYPLINY SAKRAMENTÓW**

Prot. n. 378/1 I/L

Watykan, 21 grudnia 2011 r.

Ekscelencjo, Najdostojniejszy Księżu Arcybiskupie!

Kongregacja ds. Kultu Bożego i Dyscypliny Sakramentów otrzymała prośbę o *recognitio* przesłanego poprawionego przekładu *Ordo Missae* na język polski z *Missale Romanum*. Ponieważ *Ordo Missae* jest częścią *Missale Romanum*, konieczne jest, aby było ono dostosowane do wymogów związanych z trzecim wydaniem wzorcowym Mszału Rzymskiego (por. Decretum de Editione Typica Tertia, *Missale Romanum*, pp. 7-8), i dlatego też zwracamy się z prośbą do Waszej Ekscelencji, aby kontynuować w dalszym ciągu prace nad rewizją tłumaczenia całego Mszału i przesłać cały tekst zgodny z *editio typica III* konieczny do *recognitio*.

Skoro tylko otrzymamy cały tekst zaaprobowany przez biskupów, wraz z krótkim i dokładnym opisem przeprowadzonych prac nad tłumaczeniem, Kongregacja bezwzględnie zajmie się sprawdzeniem tekstu tak, aby można było jak najszybciej w Kościele w Polsce korzystać z tekstów III wydania Mszału Rzymskiego.

W związku ze zbliżającymi się Świętami Narodzenia Pańskiego korzystam z okazji, aby wyrazić Waszej Ekscelencji gorące życzenia obfitych darów z nieba i złożyć wyrazy ogromnego szacunku

oddany w Panu

+ Józef Augustyn Di Noia, OP

Arcybiskup Sekretarz

Do:

Jego Ekscelencja

Arcybiskup JÓZEF MICHALIK

Przewodniczący Konferencji Episkopatu Polski

POLSKA

(tłum. Ks. Piotr Duda)